

HOTĂRÂREA CURȚII
DIN 22 IUNIE 1976¹

Bobie Getränkevertrieb GmbH
împotriva
Hauptzollamt Aachen-Nord

**(cerere pentru pronunțarea unei hotărâri preliminare, formulată de Finanzgericht din
Düsseldorf)**

Cauza 127/75

În cauza 127/75,

având ca obiect o cerere adresată Curții, în temeiul articolului 177 din Tratatul CEE, de către Finanzgericht din Düsseldorf, pentru pronunțarea, în litigiul pendinte în fața acestei instanțe, între

BOBIE GETÄRNKEVERTRIEB GMBH, Gelsenkirchen,

și

HAUPTZOLLAMT AACHEN-NORD,

a unei hotărâri preliminare privind interpretarea articolului 95 primul paragraf din Tratatul CEE, în ceea ce privește aplicarea unui impozit asupra berii provenind din alte state membre, importate în Republica Federală Germania.

CURTEA,

compusă din: domnii R. Lecourt, președinte, H. Kutscher, președinte de cameră, A. M. Donner, J. Mertens de Wilmars, P. Pescatore, M. Sørensen și F. Capotorti, judecători,

avocat general: domnul J. P. Warner,

grefier: domnul A. Van Houtte

pronunță prezenta

HOTĂRÂRE

În drept

1 Întrucât, prin Ordonanța din 26 noiembrie 1975, primită la Curte la 19 decembrie 1975, Finanzgericht din Düsseldorf a adresat, în temeiul articolului 177 din Tratatul CEE, trei întrebări referitoare la interpretarea articolului 95 primul paragraf din Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene;

aceste întrebări au fost adresate în cadrul unui litigiu în fața instanței sus-menționate cu privire la impozitarea, în Republica Federală Germania, a importurilor de bere obișnuită provenind din Belgia, importuri care au avut loc în 1968 și în 1969;

¹ Limba de procedură: germana.

din dosar rezultă că importurile de bere obișnuită au făcut obiectul, în Republica Federală Germania, în 1968 și în 1969, unui impozit forfetar de 14,40 DM/hlm în conformitate cu alineatul 6a al cincilea paragraf din Biersteuergesetz, în timp ce producția internă de bere face obiectul, în temeiul alineatului 3 din aceeași lege, unui impozit progresiv, începând cu 12 DM/hl, pentru prima tranșă de 2 000 hl pe an, până la 15 DM/hl, pentru cantitățile care depășesc 120 000 hl pe an;

1) Cu privire la prima întrebare

2 Întrucât prin prima întrebare se dorește să se afle dacă aplicarea, în conformitate cu legislația germană, a unui impozit forfetar de 14,40 DM/hl la importurile de bere obișnuită provenind din alte state membre și având ca destinație Republica Federală Germania este compatibilă cu articolul 95 primul paragraf din Tratatul CEE, deoarece rata medie a impozitului pe produsul național similar este de aproximativ 13,90 DM/hl, iar produsul amintit face oricum, în parte, obiectul unei rate de impozitare mai mici decât cea aplicată berii importate, ca urmare a impozitării progresive prevăzute de legislația menționată anterior;

3 Întrucât, în conformitate cu articolul 95 primul paragraf din Tratatul CEE, „nici un stat membru nu aplică, direct sau indirect, produselor altor state membre impozite interne de orice natură mai mari decât cele care se aplică, direct sau indirect, produselor naționale similare”;

prin interdicția enunțată, această dispoziție urmărește să garanteze că statul membru importator nu favorizează, prin intermediul impozitelor interne aplicate produselor importate și produselor naționale similare, operatorii economici naționali în raport cu concurenții acestora din alte state membre, care desfac produse similare pe piața statului respectiv;

întrucât, deși lasă deschisă posibilitatea ca un stat membru să aplice produsului importat un regim de impozitare diferit de cel căruia i se supune produsul național similar, această dispoziție nu admite o astfel de posibilitate decât dacă impozitul pe produsul importat rămâne, în orice circumstanță, egal sau inferior celui care se aplică produsului național similar;

întrucât, în consecință, articolul 95 primul paragraf este încălcat în cazul în care impozitul aplicat produsului importat și cel aplicat produsului național similar sunt calculate în manieră diferită și folosind metode diferite, ceea ce determină, chiar și numai în anumite cazuri, o impozitare mai mică a produsului național;

4 Întrucât răspunsul la prima întrebare adresată este că aplicarea unui impozit de către un stat membru asupra produsului importat dintr-un alt stat membru conform unui mod de calcul sau unor metode diferite, cum sunt suma forfetară într-un caz și suma progresivă în altul, de cele folosite pentru calculul impozitului pe produsul național similar, este incompatibilă cu articolul 95 primul paragraf din Tratatul CEE, dacă acest produs, chiar și numai în anumite cazuri, s-ar supune unei impozitări mai mici decât cea pentru produsul importat, ca urmare a unei impozitări progresive;

2) Cu privire la a doua întrebare

5 Întrucât următoarea întrebare este dacă articolul 95 primul paragraf din tratat nu împiedică impozitarea importurilor de bere în Republica Federală Germania la nivelul ratelor de impozitare prevăzute la alineatul 3 din „Biersteuergesetz”, aplicate nu cantităților de bere produse anual de fiecare fabrică de bere, ci cantităților de bere importate anual din alte state membre de fiecare importator;

6 Întrucât un sistem de impozitare al berii de producție internă, cum este cel în vigoare în momentul actual în Germania, bazat pe aplicarea unei rate de impozitare progresivă în funcție de cantitățile produse de aceeași fabrică de bere, diferă în mod clar de un sistem de impozitare bazat pe aplicarea aceleiași rate de impozitare progresivă în funcție de cantitățile importate de același importator, dar care ar putea proveni de la mai multe fabrici de bere din alte state membre;

această diferență poate crea dezavantaje pentru berea importată dintr-un anumit stat, prin raportare la produsul intern similar, în cazul în care berea importată face obiectul unui impozit calculat pentru cantitatea totală importată de același importator într-un an, cantitate care poate include berea care provine de la mai multe fabrici de bere din alte state membre, în timp ce berea produsă intern face obiectul unui impozit calculat pentru cantitatea totală produsă de fiecare fabrică de bere;

7 Întrucât, în consecință, răspunsul la a doua întrebare adresată de instanța națională este că extinderea în cazul berii importate într-un stat membru a ratelor de impozitare progresivă prevăzute pentru berea produsă intern, dar care se aplică la cantitatea de bere importată anual de același importator, în timp ce impozitarea berii produse intern se face prin raportare la cantitatea de bere produsă într-un an de fiecare fabrică de bere, nu este în conformitate cu articolul 95 primul paragraf din tratat, în măsura în care berea care provine dintr-o fabrică de bere din alt stat membru, în cursul unui an, face obiectul unui impozit mai mare decât cel care se aplică pentru o cantitate echivalentă de bere produsă de o fabrică internă de bere în decursul aceleiași perioade;

3) Cu privire la a treia întrebare

8 Întrucât prin a treia întrebare se dorește să se afle, în cazul unui răspuns negativ la a doua întrebare, care sunt criteriile de calcul al ratei de impozitare care se aplică berii importate, precum și limitele în care trebuie să se încadreze aceste rate pentru a respecta cerințele articolului 95 primul paragraf din tratat;

9 Întrucât, în cazul în care nu împiedică aplicarea în cazul produselor din alte state membre a unor impozite superioare celor aplicabile produselor naționale similare, această dispoziție nu restrânge în niciun fel libertatea fiecărui stat membru de a stabili sistemul de impozitare pe care îl consideră cel mai potrivit în funcție de fiecare produs;

întrucât, în consecință, aplicarea unui impozit progresiv asupra berii produse intern, calculat pe baza producției anuale a fiecărei fabrici de bere, reprezintă un aspect care intră în competența de apreciere a fiecărui stat;

întrucât, cu toate acestea, sistemul de impozitare ales de fiecare stat în ceea ce privește un anumit produs național constituie punctul de reper pentru a stabili dacă impozitul aplicat produsului similar dintr-un alt stat membru este în conformitate sau nu cu cerințele articolului 95 primul paragraf;

10 Întrucât, în cazul în care un stat membru alege să aplice în cazul berii produse intern un impozit progresiv calculat pe baza cantității produse anual de fiecare fabrică de bere, prevederile articolului 95 primul paragraf nu sunt pe deplin respectate dacă berea produsă în străinătate face obiectul unei rate de impozitare cu o valoare echivalentă sau inferioară, aplicate în mod egal cantităților de bere produse de fiecare fabrică de bere în decursul unui an;

Cu privire la cheltuielile de judecată

11 întrucât cheltuielile pretinse de Guvernul Republicii Federale Germania și de Comisia Comunităților Europene, care au prezentat observații Curții, nu pot face obiectul unei rambursări și întrucât procedura are, în raport cu părțile în acțiunea principală, un caracter incidental față de procedura din fața instanței naționale, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată;

pentru aceste motive,

CURTEA,

pronunțându-se cu privire la întrebările care i-au fost adresate de către Finanzgericht din Düsseldorf, prin Ordonanța din 26 noiembrie 1975, hotărăște:

1) Aplicarea unui impozit de către un stat membru asupra produsului importat dintr-un alt stat membru conform unui mod de calcul sau unor metode diferite, cum sunt suma forfetară într-un caz și suma progresivă în altul, de cele folosite pentru calculul impozitului pe produsul național similar, este incompatibilă cu articolul 95 primul paragraf din Tratatul CEE, dacă acest produs, chiar și numai în anumite cazuri, s-ar supune unei impozitări mai mici decât cea pentru produsul importat, ca urmare a unei impozitări progresive;

2) Extinderea în cazul berii importate într-un stat membru a ratelor de impozitare progresivă prevăzute pentru berea produsă intern, dar care se aplică la cantitatea de bere importată anual de același importator, în timp ce impozitarea berii produse intern se face prin raportare la cantitatea de bere produsă într-un an de fiecare fabrică de bere, nu este în conformitate cu articolul 95 primul paragraf din tratat, în măsura în care berea care provine dintr-o fabrică de bere din alt stat membru, în cursul unui an, face obiectul unui impozit mai mare decât cel care se aplică pentru o cantitate echivalentă de bere produsă de o fabrică internă de bere în decursul aceleiași perioade;

3) În cazul în care un stat membru alege să aplice în cazul berii produse intern un impozit progresiv calculat pe baza cantității produse anual de fiecare fabrică de bere, prevederile articolului 95 primul paragraf nu sunt pe deplin respectate dacă berea produsă în străinătate face obiectul unei rate de impozitare cu o valoare echivalentă sau inferioară, aplicate în mod egal cantităților de bere produse de fiecare fabrică de bere într-un an.

Lecourt

Kutscher

Donner

Mertens de Wilmars

Pescatore

Sørensen

Capotorti

Pronunțată în ședință publică la Luxemburg, 22 iunie 1976.

Grefier

Președinte

A. Van Houtte

R. Lecourt